

Samuel the Prophet

(صموئيل النبي)

(1/24) Hail to Samuel, prophet of God / Who walked in faith the path you trod / From childhood you were set apart / And served the Lord with faithful heart

(2/24) Elkanah was your father true / And Hannah prayed and waited too / She poured before the Lord her plea / And trusted Him faithfully

(3/24) For many years no child she knew / Yet Hannah prayed with faith anew / She vowed the son that God would give / Before the Lord would always live

(4/24) The Lord received her earnest prayer / And answered Hannah's longing there / He gave a son, a precious joy / Samuel was the promised boy

(5/24) For three short years she cared for you / Then kept the vow that she once knew / She brought you to the house of prayer / And gave you to God's service there

(6/24) You served with Eli faithfully / And grew before the Lord humbly / Within God's house your childhood passed / Your heart belonged to Him steadfast

(7/24) One night while resting in your place / A voice called out to you by grace / You quickly rose and went to Eli / "Here I am—you called," was your reply

(8/24) But Eli said, "I did not call / Return and rest within the hall" / Again the voice called out your name / And once again to Eli you came

(9/24) Three times you heard the calling clear / Three times you answered without fear / Then Eli knew and understood / The Lord was calling you for good

(٢٤/١) السلام لصموئيل النبي / خادم الرب القوي / من صغره عاش بأمانة / ونال من الرب مكانة

(٢٤/٢) كان ألقانة أبوه الأمين / وحنة أمه في كل حين / رفعت للرب صلاتها / وطلبت منه أميتها

(٢٤/٣) كانت حنة بغير بنين / فطلبت من رب العالمين / ونذرت إن أعطاها ولد / تقدمه للرب إلى الأبد

(٢٤/٤) سمع الديان صلاتها / واستجاب لطلباتها / وأعطاه ابنًا مباركًا / صموئيل عبدًا طاهرًا

(٢٤/٥) ربه حنة ثلاث سنين / بمحبة وقلب أمين / ثم أوفت للرب نذرًا / وقدمت له ابنها

(٢٤/٦) خدم صموئيل عالي الكاهن / وكان للرب عبدًا أمين / وفي الهيكل عاش بسلام / يخدم إلهه كل الأيام

(٢٤/٧) وفي ليلة وهو نائم / سمع صوتًا باسمه قائم / فنهض مسرعًا لعالي / وقال دعوتني يا غالي

(٢٤/٨) قال له عالي لم أنادي / ارجع ونم يا ولدي / فرجع صموئيل للمكان / وسمع صوته مرة كمان

(٢٤/٩) ثلاث مرات سمع النداء / وقام لعالي في صفاء / فعرف عالي سر الديان / وأن الرب يدعو الآن

Samuel the Prophet

St. Mary & Archangel Michael

Coptic Orthodox Church - Houston, Texas

(10/24) Then Eli taught you how to reply / When God should call you from on high / "Speak, O Lord, Your servant hears" / A faithful answer through the years

(11/24) The Lord then called your name once more / "Samuel! Samuel!" as before / You answered Him with heart sincere / "Speak, O Lord, Your servant hears."

(12/24) God showed you what would come to be / And gave His word faithfully / Though hard the message you must bear / You kept His truth with reverent care

(13/24) You grew, and God remained with you / And every word He gave proved true / All Israel came to understand / God's prophet now was in their land

(14/24) A prophet and a judge you became / And served the people in God's name / You led them in His righteous way / And taught their hearts to trust, obey

(15/24) The Lord then sent you on your way / To anoint Saul without delay / You followed faithfully God's call / And crowned him king before them all

(16/24) But Saul turned from the Lord's command / And chose no longer firm to stand / You grieved to see the king depart / From God's own word with stubborn heart

(17/24) Then God sent Samuel once again / To Jesse's house in Bethlehem / You went obedient to His word / To seek the king chosen by the Lord

(18/24) You saw the sons before your eyes / But God looks deeper and is wise / For man may judge what can be seen / The Lord beholds the heart within

(٢٤/١٠) قال عالي إن دعاك الديان / جاوبه بقلب مليان إيمان / تكلم يا رب / فأننا سامع / عبدك لك دومًا خاضع

(٢٤/١١) نادى الرب صموئيل من جديد / فلبى صوته بقلب سعيد / وقال للرب / بكل خشوع / تكلم يا رب فعبدك يسمع

(٢٤/١٢) وكشف الرب له الكلام / عن بيت عالي وما سيتم / فحفظ صموئيل قول الديان / ولم يخف من إعلان البيان

(٢٤/١٣) كبر صموئيل والرب معاه / ولم يسقط شيء من كلامه / وعرف شعب إسرائيل / أنه نبي الرب الجليل

(٢٤/١٤) صار صموئيل نبيًا أمين / وقاضيًا لشعبه سنين / قادهم في طريق الإيمان / وثبتهم في طاعة الديان

(٢٤/١٥) وأمر الرب صموئيل الأمين / أن يمسح شاول بن قيس / فأطاع الرب بلا توان / ومسحه ملكًا لإسرائيل

(٢٤/١٦) لكن شاول خالف الوصية / ولم يطع الأقوال الإلهية / فحزن صموئيل من العصيان / ورفض الرب شاول من السلطان

(٢٤/١٧) ثم أرسله الرب لبית يسى / ليختار ملكًا يرضيه / فذهب صموئيل بإيمان / مطيعًا لأمر الديان

(٢٤/١٨) نظر صموئيل إلى الأبناء / والرب يعلم ما في الخفاء / فالإنسان ينظر إلى العيان / والرب يفحص قلب الإنسان

Samuel the Prophet

St. Mary & Archangel Michael

Coptic Orthodox Church - Houston, Texas

(19/24) Then David came, the youngest son / And
God declared, "This is the one" / You took the oil at
God's command / And anointed David by your hand

(20/24) For twenty years you judged the land / And
served according to God's command / A faithful
prophet to the end / On God alone did you depend

(21/24) You finished well your faithful race / And
served the Lord with truth and grace / Then
peacefully your journey ceased / And from your
labors you were released

(22/24) That is why we bless you with hymns / O
Samuel, faithful and true / Asking repentance and
forgiveness / From the Lord who strengthened you

(23/24) All the faithful bless your name / O Samuel
of honored fame / A shining light you came to be / An
example of fidelity

(24/24) The mention of your name / Is in all the
believers' mouths / They all say, "O God of Samuel /
Help all of us!"

صلاته تكون معنا أجمعين. آمين.

May his prayers be with us all. Amen.

(٢٤/١٩) وجاء داود أصغر إخوته /
والرب أعلن اختياره / فأخذ صموئيل
قرن الدهان / ومسحه ملكًا بأمر الديان

(٢٤/٢٠) عاش صموئيل في الأمانة /
يخدم الرب بكل صيانة / وقضى للشعب
عشرين عام / يقودهم في طريق السلام

(٢٤/٢١) أكمل صموئيل جهاده / وظل
أمينًا لإلهه / ثم رقد بسلام وأمان / بعد
خدمة رب الديان

(٢٤/٢٢) لذلك نطوبك بالألحان / يا
صموئيل يا قوي الإيمان / ونطلب توبة
وغفران / من عند الرب الديان

(٢٤/٢٣) ويطوبك كل المؤمنين / يا
صموئيل النبي الأمين / صرت مثالًا
ونورًا مبين / لشعب الله في كل حين

(٢٤/٢٤) فتفسير اسمك في أفواه / كل
المؤمنين / الكل يقولون يا إله صموئيل
/ أعنا أجمعين /

Samuel the Prophet

St. Mary & Archangel Michael

Coptic Orthodox Church - Houston, Texas